

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 50 (2023)  
**Heft:** 6  
  
**Rubrik:** Aviso legal

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

“Panorama Suizo”, revista para la “Quinta Suiza”, aparece en su 49.º año con seis números anuales en los idiomas alemán, francés, inglés y castellano, en 13 ediciones regionales y con una tirada total de 431 000 ejemplares (incluidos 253 000 electrónicos). Las noticias regionales de “Panorama Suizo” se publican cuatro veces al año.

La responsabilidad respecto del contenido de los anuncios y suplementos publicitarios la asumen solo los anunciantes. Sus contenidos no reflejan imperativamente la opinión de la redacción ni de la organización editora.

Las suizas y los suizos residentes en el extranjero e inscritos en una representación consular suiza reciben gratuitamente la revista. Otras personas interesadas pueden suscribirse abonando una tasa anual de CHF 30.— en Suiza y CHF 50.— en el extranjero.

VERSIÓN ONLINE  
www.revue.ch

DIRECCIÓN EDITORIAL  
Marc Lettau, Jefe de Redacción (MUL)  
Stéphane Herzog (SH)  
Theodora Peter (TP)  
Susanne Wenger (SWF)  
Paolo Bezzola (PB, representante del DFAE)

COMUNICADOS OFICIALES DEL DFAE  
La sección “Noticias del Palacio Federal” se publica bajo la responsabilidad de la Dirección Consular, Departamento de Innovación y Cooperación, Effingerstrasse 27, 3003 Berna, Suiza. kdip@eda.admin.ch | www.eda.admin.ch

ASISTENTE DE REDACCIÓN  
Nema Bliggenstorfer (NB)

TRADUCCIÓN  
SwissGlobal Language Services AG,  
Baden

DISEÑO  
Joseph Haas, Zürich

IMPRESIÓN  
Vogt-Schild Druck AG, Derendingen

EDITORIA  
“Panorama Suizo” es editado por la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE). Sede de la editora, la redacción y la administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, 3006 Berna. revue@swisscommunity.org  
Tel. +41 31 356 61 10  
Datos bancarios:  
CH97 0079 0016 1294 4609 8 / KBBECH22

CIERRE DE LA PRESENTE EDICIÓN  
26 de octubre de 2023

CAMBIOS DE DIRECCIÓN  
Favor de comunicar cualquier cambio a su embajada o consulado. La redacción no tiene acceso a su dirección ni a sus datos administrativos.



## Un bólido de altas aspiraciones

Un grupo de estudiantes suizos estableció un récord mundial al acelerar su coche eléctrico de 0 a 100 km/h en menos de un segundo. La clave de su éxito es un aspirador de alta potencia.



DÖLF BARBEN

¡Vaya espectáculo! El bólido arranca como cohete y frena en forma casi instantánea. Como si inspirara y expirara una sola vez. Apenas pasaron tres segundos y el vehículo eléctrico pilotado por Kate Maggetti ya se detuvo. Necesitó tan solo 0,956 segundos y poco más de diez metros para alcanzar los 100 kilómetros por hora.

El 12 de septiembre, un grupo de estudiantes de la ETH de Zürich y de la Escuela de Ciencias Aplicadas y Artes de Lucerna batieron un récord mundial en los terrenos del parque de innovación de Dübendorf. Nunca antes un vehículo eléctrico había logrado acelerar de 0 a 100 km/h en tan poco tiempo. El récord anterior, de 1,461 segundos, lo había establecido

“Mythen”, el bólido eléctrico diseñado para realizar recorridos breves y ultrarápidos, es pilotado por Kate Maggetti en la pista de Dübendorf.

Foto: ETH de Zürich,  
Alessandro Della Bella

un año antes un equipo de la Universidad de Stuttgart.

El vehículo, que ahora entrará en el Libro Guinness de los récords, se llama “Mythen”, como las dos cumbres del cantón de Schwyz. Su peso total, incluida la piloto, es de solo 180 kilogramos y su potencia supera los 300 CV. Todos sus componentes, desde las placas de circuitos hasta el chasis y los cuatro motores alojados en los cubos de rueda, fueron desarrollados por los propios estudiantes. “Dedicaron hasta el último minuto libre a trabajar en este proyecto”, afirma Matthias Rohrer, del club deportivo AMZ de Zürich.

Fundado en 2006, el AMZ permite a los estudiantes diseñar un nuevo vehículo cada año para participar en